



Noticiero Bilingüe

LAWNDALE NEWS

Sunday, October 4, 2020

WEST SIDE TIMES



V. 80 No. 40

P.O. BOX 50599 CICERO, IL 60804 (708)-656-64003

ESTABLISHED 1940

City Unveils First-Ever Violence Reduction Plan



By: Ashmar Mandou

In an effort to combat the increase in gun violence ravaging Chicago neighborhoods, the City of Chicago on Tuesday released the first-ever comprehensive “violence reduction plan” designed to provide public safety guidance initiatives and programming to drastically reduce violence over the next three years.

“The epidemic of violence is a national public health crisis that has taken the lives of too many across our city and our entire country,” said

Mayor Lightfoot. “Just as Chicago has come together to fight the unprecedented impact of COVID-19 on our communities, we must do the same to address the immense challenges they continue to face due to violence of all kinds.”

Entitled “Our City, Our Safety: A Comprehensive Plan to Reduce Violence in Chicago,” the initiative took more than year to come to fruition with the collaboration with State and County partners, community members, philanthropy organizations, faith leaders, and business

sectors in an all-hands-on-deck effort to expand the City’s violence reduction work through 2023. According to the City of Chicago, more than 3,000 people have been killed in Chicago since 2016 and more than 12,000 have been shot. These statistics promptly mustered the experiences of government officials, service providers, faith leaders, local leaders, and individuals to help facilitate ways to reduce violence in Chicago. Treating violence as a public health crisis that is not only preventable but

also treatable through an intentional, coordinated,

and sustained effort, these initiatives are led by five guiding pillars, which include:

1. Empower and Heal People: Ensuring residents can thrive without fear of violence by increasing capacity and service quality of gun violence, domestic violence, diversion, and victim services programs while also expanding access to jobs and housing for those impacted by violence.

2. Protect and Secure Places:

Reducing the “safety gap” between safer communities and those most affected by violence through investing in place-

based programming and services, and revitalizing neighborhood economies through City-led initiatives like INVEST South/West.

3. Improve and Advance Policing: Increasing police legitimacy in communities where trust has eroded by acknowledging past harms by the Chicago Police Department (CPD) and implementing new police reforms at every level of the Department, consistent with the consent decree.

4. Affect Public Policy: Better collaborating with State and County partners in coordinating policy efforts related to public safety and

Continued on page 6

La Ciudad Presenta el Primer Plan de Reducción a la Violencia

Por: Ashmar Mandou

En un esfuerzo por combatir el aumento de la violencia armada que asola los vecindarios de Chicago, el martes, la Ciudad de Chicago publicó el primer “plan de reducción a la violencia” integral, diseñado para

proveer iniciativas de guías de seguridad pública y programación para reducir drásticamente la violencia en los próximos tres años.

“La epidemia de la violencia es una crisis de salud pública nacional que ha costado la vida a demasiadas personas en nuestra ciudad y en el

país entero”, dijo la Alcaldesa Lightfoot. “De la misma forma en que Chicago se ha unido para combatir el impacto sin precedente del COVID-19 en nuestras comunidades, debemos hacer lo mismo para atender Pase a la página 6

ComEd Debuts New Mural in Chicago's Bronzeville Community



ComEd is proud to announce the debut of new "Bronzeville Renaissance" wall mural located on Chicago's south side at 38th and Michigan

lot surrounded by historic art institutions such as the South Side Community Art Center and the Margaret Burrough's mansion, the original site of the DuSable Museum of African American History. The mural has been erected in conjunction with ComEd's Community of the Future (CoF) initiative. CoF is a program that is designed to implement sustainable energy solutions in urban communities as well as provide education and access to resources to help communities like Bronzeville become more resilient in the face of environmental challenges like climate change. This is done through innovative technologies and advocacy that leverages the arts

and culture to engage local residents. ComEd partnered with community groups and local artists to bring the mural to life. Participants included students from Little Black Pearl Art & Design Academy who provided the foundational mural design and conceptualizing and Gallery Guichard who served as artistic advisors for the project. Visual artists Shawn Michael Warren and Rahmaan 'Statik' Barnes lent their creative talents to execute the design and Miami-based creative lab Before It's Too Late coordinated the technology for the mural's augmented reality (A/R) experiences.

Photo Courtesy ComEd

UNABLE TO WORK?

HAVE YOUR SOCIAL SECURITY BENEFITS BEEN DENIED?

LET US HELP

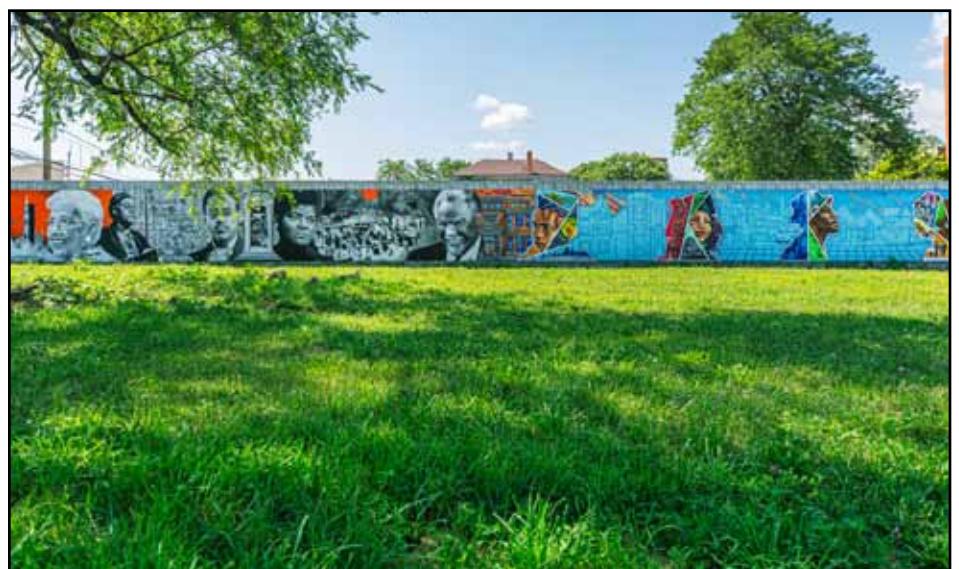
SOCIAL SECURITY DISABILITY

"NO FEE UNLESS WE WIN YOUR CASE" SE COBRA SOLO SI GANAMOS SU CASO

THE LAW OFFICE OF STEVEN COURSEY

1718 S. ASHLAND AVENUE, 2ND FLOOR. CHICAGO, IL 60608

HABLAMOS ESPAÑOL **312-563-1001** HABLAMOS ESPAÑOL



Simplicity CD

0.92%

Simplemente Líquido con su Tarjeta BLU

Porcentaje de Rendimiento Anual* • CD a 73 meses

*Se pagará la tasa divulgada hasta el primer vencimiento. El interés será acreditado a la cuenta de su tarjeta BLU mensualmente. Usted debe depositar \$5,000.00 para abrir esta cuenta. No se necesita depósito inicial para la cuenta de la tarjeta BLU acompañante. Debe mantener un balance mínimo de \$5,000.00 en la cuenta todos los días para obtener el interés de porcentaje anual divulgado que será aplicado a su cuenta de tarjeta BLU mensualmente. Todos los Certificados Simplicity tienen un balance de cuenta máximo de \$250,000.00. Se le puede aplicar una penalidad por retiros antes del vencimiento. Esta cuenta será automáticamente renovada a su vencimiento. Se le notificará por correo por lo menos 30 días antes de su vencimiento. Tras la renovación, su Certificado Simplicity se renovará en un certificado a plazo estándar. Usted tendrá cinco días laborales para retirar los fondos sin una penalidad y evitar la renovación. Las tarifas son válidas desde el 1ro de Septiembre del 2020. Las tarifas se establecen a discreción del banco y pueden cambiar en cualquier momento. La oferta de CD es solamente para nuevos fondos.

Septiembre, 2020

Termino	*APY
13 Meses	0.57%
23 Meses	0.58%
37 Meses	0.72%
59 Meses	0.76%
73 Meses	0.92%
119 Meses	1.26%

Visite Una de Nuestras Nueve Localidades

9226 S. Commercial Avenue, Chicago, IL 60617
3448 E. 118th Street, Chicago, IL 60617
5400 S. Pulaski Road, Chicago, IL 60632
2740 W. 55th Street, Chicago, IL 60632
1823 W. 47th Street, Chicago, IL 60609

2869 S. Archer Avenue, Chicago, IL 60608
1410 W. Taylor Street, Chicago, IL 60607
21 E. Ogden Avenue, Westmont, IL 60559
7840 N. Milwaukee Avenue, Niles, IL 60714

Royal
BANK
Member FDIC
www.royal-bank.us | (773) 768-4800

Tips for a Healthy Scalp



Have good hair care and hygiene habits. When washing hair, massage your scalp, rinse well with cold water, and avoid pulling back on your hair because that can put traction on the

follicles. The same goes for combing. It's less stressful on the follicles to wash and comb your hair forward, toward your face, instead of toward the back of your scalp and neck.

Also, long hair weighs more, so on its own, it can put more traction on the follicles. Regularly brushing hair, however, is actually good for it—brushing massages the

scalp and helps improve blood flow and circulation. Brushing your hair once a day, especially with a brush that can stimulate the scalp, is almost as good as shampooing your hair. That's partly because brushing can help remove dirt from the scalp. It's also important to keep your combs and hairbrushes clean. The condition of your hair should also be in balance—not too oily, not too dry. Also avoid overuse of a hair dryer on your hair—that can make it weak and brittle, which can lead to more hair loss.

Watch your nutrition. Some fad diets may have a nutritional impact on hair loss. In my opinion, it's really important to eat a healthy balance

of carbohydrates, proteins, and fat. Also take a multivitamin that includes vitamins A, B complex, C, D, and E, along with the minerals zinc, iodine, and iron. You may want to also take a supplemental B-complex vitamin, although most multivitamins have sufficient amounts of Bs. And, if not in the multivitamin, also supplement with biotin, a coenzyme that helps the function of B-complex vitamins.

Avoid unhealthy environments. Avoid radiation exposure and air pollution that may be contributing to hair loss. More specifically, avoid smoking, not only because of its negative

health effects but also because it can affect hair loss. If you can identify some of the potential causes for hair loss that may not specifically be male pattern baldness, you may find successful treatment through a hair care professional, a dermatologist that specializes in scalp conditions, or a plastic surgeon or other hair transplant specialist who also treats these conditions. Dr. Patrick Angelos (drpatrickangelos.com), author of *The Science and Art of Hair Restoration: A Patient's Guide*, is a facial plastic and reconstructive surgeon whose primary surgical interests include hair restoration and facial plastic surgery.

Spicy Chicken McNuggets®

Empanizados en tempura picante con pimienta cayena y chile.

¡Y Salsa Mighty Hot para un poco de picante extra!



Precios y participación pueden variar. Por tiempo limitado en McDonald's participantes. ©2020 McDonald's



City Announces Phase Four Guidelines



City of Chicago announced that Chicago has made sufficient progress in the fight against COVID-19 to ease certain restrictions

on businesses. Effective Thursday, October 1st, new guidelines for businesses will come into effect that will expand indoor capacity to 40 percent for

certain businesses, reopen bars for indoor service, allow restaurants and bars to serve alcohol until 1am, increase maximum group sizes for fitness classes and

after-school programming and allow personal services that require the removal of masks. Effective Thursday, October 1st, at 5am, the following guidelines will

come into effect:

•Increased Indoor Capacity:

Restaurants, health and fitness centers, personal services, non-essential retail and all other establishments that have been limited to 25 percent indoor capacity will now be able to increase their maximum indoor capacity to 40 percent. The limit of 50 total customers within one room or space at restaurants, venues and other establishments will remain in place, as will the limit of no more than six people per table.

•Reopening of Bars:

Breweries, taverns, bars and other establishments that serve alcohol without a food license may reopen with indoor seating, at 25% capacity or 50 people, whichever is fewer. Service remains limited to no more than two hours per party, and customers must

be seated when eating, drinking or ordering – patrons cannot walk up to the bar to order.

•Extended Hours for Bars and Restaurants:

Bars, restaurants and other establishments that serve alcohol will now be able to sell alcohol for on-site or off-site consumption until 1:00 am and may remain open until 1:30 am. Liquor stores, grocery stores and other establishments that sell alcohol to-go through a Packaged Goods license must continue to cease alcohol sales at 9:00 p.m.

•Increased Group Size:

Maximum group size for health and fitness classes and after-school programming will increase from 10 to 15 people.

•Expanded Personal Services: Facials, shaves and other personal services that require the removal of face coverings will be allowed.

ALLEN CONSTRUCTION Capital Management

20%
DISCOUNT

ALLEN CONSTRUCTION will modernize & remodel your old-fashioned kitchen & bathroom with minimal inconvenience

CALL NOW

**TO SCHEDULE
EARLY
CONSTRUCTION
& FOR FREE
ESTIMATE**



(847) 744-1259 or (312) 210-3299

We also do Porches & Decks,
Flooring, Painting & Drywall,
Electrical & Plumbing



We are Licensed, Bonded & Insured



Consejería y Cómo es Diferente Durante el Coronavirus

Por: Maeve Raphelson, LCSW

La consejería puede ser muchas cosas. Puede ser un lugar donde dejas salir todo el estrés que te impacta en el mundo, tus ansiedades y donde hablas con otra persona sobre como resolver problemas personales o familiares. En realidad, no tenemos espacio suficiente para listar todas las posibilidades de la consejería.

¿Qué pasa en la consejería? Todos los consejeros tienen un diferente estilo, pero típicamente comienza con hablar sobre lo que pasa y las preocupaciones por el futuro.

Existentes y más tarde, el cliente, con su consejero, crean metas que quieren lograr en la consejería. En sesiones posteriores, hablan sobre lo que pasa, que ocurrió antes y medios para confrontar las dificultades y tener éxito. ¿Es la consejería solo para gente loca? ¡Por supuesto que no! Todos tenemos problemas – pueden ser cambios en la actualidad, trauma o pérdidas del pasado, o preocupaciones por el futuro.

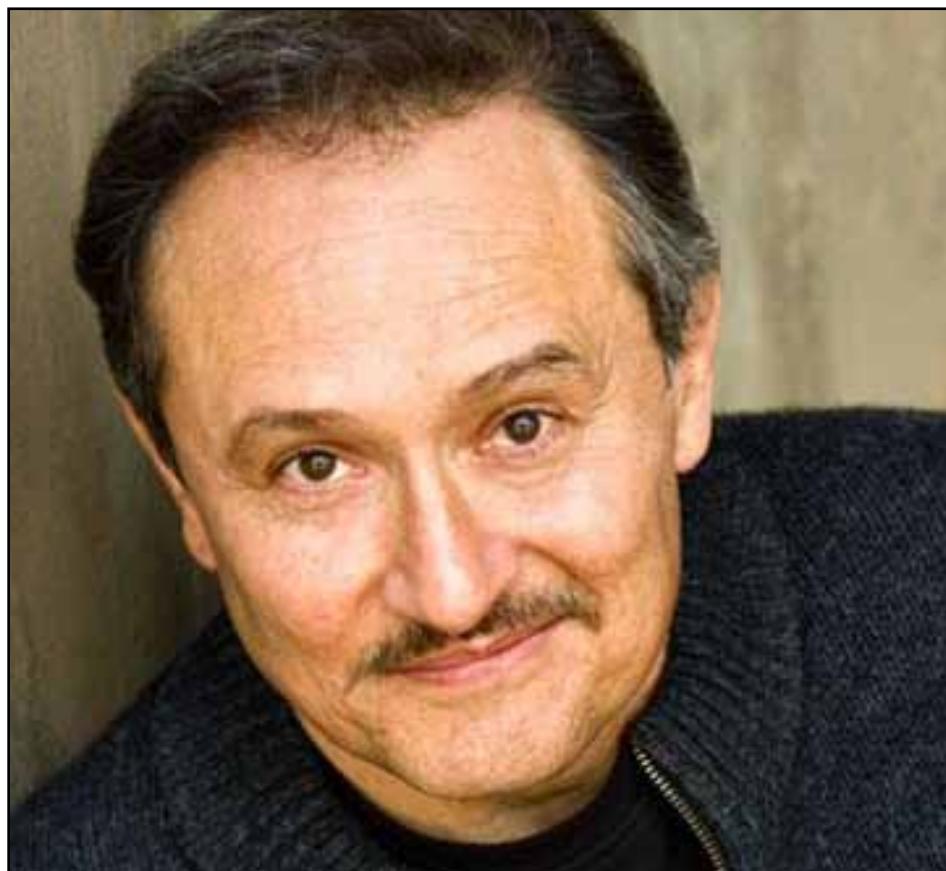
¿Cómo es la consejería diferente durante el coronavirus? Las adaptaciones que las oficinas médicas pueden hacer son algo más difícil para la consejería. Por

ejemplo, uno no puede ver las expresiones faciales con una máscara y aunque muchas veces puede uno sentarse a seis pies de distancia, las sesiones típicas duran una hora y la distancia no es suficiente en ese tiempo. Por lo tanto, la mayoría de consejeros están utilizando pláticas



por video con sus clientes en el teléfono. La ventaja de esto es que importa menos donde está la oficina del consejero, lo puede ver en su casa, en su auto y dondequiera que tenga una conexión. Hay demasiado estrés en el mundo de hoy. ¿Por qué no confrontarlo?

Ricardo Gutiérrez to Step Down as Artistic Leader of Teatro Vista

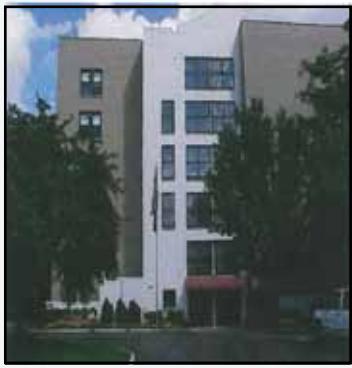


Teatro Vista announced Ricardo Gutiérrez is stepping down as Executive and Artistic Director after helming the company's artistic mission

THE OAKS



Apartment living with congregate services
114 South Humphrey
Oak Park, IL, 60302



This property with its architecturally award winning atrium provides seniors and disabled individuals with parking, library, laundry room, Wellness Center and other conveniences.

A service coordinator is on staff to assist tenants who may need additional services. The units are studio and one bedroom, each with electric appliances, tile bath, and wall to wall carpeting. Modern fire and safety systems are installed in each apartment and common areas of the building. There are also 8 accessible one bedroom units for the mobility impaired. The Oaks is owned and operated by The Oak Park Residence Corporation and is funded by the Department of Housing and Urban Development through the 202/section 8 Program. Residents pay approximately 30% of their monthly income for rent. For additional information please visit our website at www.oakparkha.org or contact us at 708-386-5812.



for the past eight years. "I appreciate the honor and opportunity I was given to lead Teatro Vista. It has been a remarkable experience working with an abundantly talented group of artists. I am proud of the work we have done and goals we have accomplished in pursuit of our mission," said Gutiérrez.

"I had planned to step down after our 2019-2020 season but Covid-19 dramatically

altered the timetable. It has become apparent that the safety of resuming theater productions is still a long way off. Stepping down at this moment will give the company time to identify new leadership during this 'down time.'"

Gutiérrez has been Artistic Director since 2012. During his tenure, Teatro Vista premiered *La Havana Madrid*, the most successful production in company history, written

by and starring Sandra Delgado, and directed by Cheryl Lynn Bruce, both members of the ensemble. Additionally, the company earned long-sought recognition from Chicago's theater community during his tenure, including a 2019 Special Equity Jeff Award for providing an outstanding platform for depicting Latino voices and experiences within the Chicago theater community for the past 30 years.

We Offer Home Insurance!

Hello Neighbor.

It's a great day to save money at your local GEICO office!

To find out how much you can save on your auto insurance and get a quote, contact Kevin Ware.



GEICO Chicagoland | **Kevin Ware**
773-582-8888
8549 South Cicero Avenue, Chicago

Some discounts, coverages, payment plans and features are not available in all states or at all GEICO companies.
GEICO is a registered trademark of Government Employees Insurance Company, Washington, D.C. 20076;
a subsidiary of Berkshire Hathaway Inc. Image of Gecko de GEICO © 1999-2019- GEICO © 2019



Quality Since 1934

Lefetime Warranty • Complete Car Care Service
Clear Coat Paint Specialist • Computerized Estimates
Theft Repair • Glasswork • Detailing

Intelligent, Professional Service
Quality, State-of-the-Art repairs

INSURANCE
CLAIMS
SPECIALISTS

DIGITALLY LINKED
TO ALLMAJOR
INSURANCE COMPANY

FAMILY OPERATED
FOR 86 YEARS



2 CONVENIENT LOCATIONS

312-337-3903 • 773-762-5571

146 W. Erie Street
NW Corner of Erie & Lasalle

2440 S. Kedzie Avenue
Chicago, IL 60623

SERVICIO DE
TRANSPORTE
GRATIS

Calidad desde 1934

Garantía de por vida • Servicio de Cuidado
Completo del Auto • Especialistas de Pintura de Capa Clara
• Estimados Computarizados
Reparación por Robo • Trabajo en Ventanas • Detallado

Servicio Profesional e Inteligente
Reparaciones Vanguardistas de Calidad

ESPECIALISTAS
EN RECLAMOS
DE SEGURO

DIGITALMENTE
ENLAZADO CON LA
MAYORIA DE LAS COMPAÑIAS
DE SEGURO

OPERADO EN FAMILIA
POR 86 AÑOS

www.erielasalle.com

2 CONVENIENT LOCATIONS

312-337-3903 • 773-762-5571

146 W. Erie Street
NW Corner of Erie & Lasalle

2440 S. Kedzie Avenue
• Chicago, IL 60623

La Ciudad Presenta ...

Viene de la página 1

los inmensos retos que se continúan enfrentando debido a toda clase de violencia".

Titulada "Nuestra Ciudad Nuestra Seguridad: Un Plan Integral para Reducir la Violencia en Chicago", la iniciativa tardó más de un año en dar fruto, con la colaboración de asociados del Estado y del Condado, miembros de la comunidad, organizaciones filantrópicas, líderes religiosos y sectores comerciales, en un esfuerzo de manos a la obra, para ampliar el trabajo de reducción de violencia de la Ciudad hasta el 2023. De acuerdo a la Ciudad de Chicago, más de 3,000 personas han resultado muertas en Chicago desde el 2016 y más de 12,000 han sido heridas de bala. Estas estadísticas recopilaron rápidamente las experiencias de funcionarios gubernamentales, proveedores de servicios, líderes religiosos, líderes locales y personas, para ayudar a facilitar la forma de reducir la violencia en Chicago.

Tratando la violencia como una crisis de salud pública que no solo es prevenible, sino tratable, estas iniciativas están lideradas por cinco pilares rectores, que incluyen:

1. **Empoderar y Curar a las Personas:** Asegurarse que los residentes pueden prosperar sin temor a la violencia, aumentando la capacidad y la calidad de servicio en violencia con armas, violencia doméstica, diversión y programas de servicios a las víctimas, mientras se amplía el acceso a empleos y vivienda para los impactados por la violencia.

2. **Proteger y Asegurar los Lugares:** Reducir la "brecha de seguridad" entre comunidades más seguras y las más afectadas por la violencia,

investigando programación y servicios en el lugar y la revitalización de la economía del vecindario a través de iniciativas de la Ciudad como INVEST Sur/Oeste.

3. **Mejorar y Promover la Vigilancia:** Una mejor colaboración con afiliaciones del Estado y el Condado para coordinar esfuerzos de vigilancia para la seguridad pública y la prevención a la violencia, con enfoque especial en la reforma de justicia criminal, regulación de armas y calidad equitativa de vida.

4. **Planear y Coordinar:** Facilitar aún más la coordinación, no solo entre los departamentos de la ciudad y las agencias hermanas, sino también entre los esfuerzos privados y comunitarios, para garantizar el alineamiento de las estrategias y los esfuerzos de seguridad pública en todas las 77 comunidades de Chicago.

"Este plan integral, reconoce verdaderamente la forma en que la violencia impacta la salud mental de los individuos y las comunidades enteras. Aplaudo a la Alcaldesa Lightfoot y al equipo de la Oficina de Reducción a la Violencia por su continuo compromiso de atender esta realidad por medio del establecimiento de coaliciones con organizaciones comunitarias y de salud mental locales, para garantizar que nuestros residentes más vulnerables tienen los servicios que necesitan para sanar y progresar", dijo Alexa James, Funcionaria Ejecutiva en Jefe de la Alianza Nacional sobre Enfermedades Mentales (NAMI) de Chicago. To learn more about the plan and ongoing work by the Mayor's Office of Violence Reduction, please visitchicago.gov/publicsafety.



City Unveils...

Continued from page 1

violence prevention, with a special focus on criminal justice reform, gun regulation, and equitable quality of life.

5. **Plan and Coordinate:** Further facilitating coordination among not only City departments and sister agencies but also private and community-based efforts to ensure alignment on public safety strategies and efforts in all 77 of Chicago's communities.

"This comprehensive plan truly acknowledges the way that violence impacts the mental health of individuals and entire communities. I applaud Mayor Lightfoot and the Office of Violence Reduction team for their continued commitment to addressing this reality through coalition-building with local mental health and community organizations to ensure our most vulnerable residents have the services they need to heal and to thrive," said Alexa James, Chief Executive Officer, National Alliance on Mental Illness (NAMI) Chicago. To learn more about the plan and ongoing work by the Mayor's Office of Violence Reduction, please visitchicago.gov/publicsafety.

TRABAJANDO POR EL BIEN DE TODOS



Una ciudad solo prospera cuando sus comunidades lo hacen. Y ahora, más que nunca, es importante apoyar a todos los que forman parte de ellas. Por eso, ComEd ofrece oportunidades de entrenamiento que brindan a los residentes de Chicagoland acceso a buenos trabajos, en ComEd y más allá. Porque los buenos trabajos benefician a todos.

Más información en ComEd.com/Training

© Commonwealth Edison Company, 2020

Comunidades
llenas de
energía

POWERED BY
ComEd

TERRENOS DE VENTA EN ECUADOR

**DOBLE SU DINERO INVIRTIENDO EN
GANADERIA, CACAO, TECA O BALSA**



**Aproveche esta oportunidad de hacer rendir su dinero
en forma segura y rentable.**

Plusvalía - Alto retorno a su inversión

TERRENOS con agua abundante, con 6 puntos de agua y dos ríos,

Excelente oportunidad de invertir en agricultura orgánica. Los terrenos están rodeada de árboles de balsa. Ubicación inmejorable, se encuentra cerca de la carretera principal en el pueblo San Pedro cerca a El Triunfo, provincia del Cañar a tan solo 1 hora de Guayaquil y 3 horas a Cuenca. La tierra siempre gana plusvalía. Su valor siempre sube a pesar de cualquier circunstancia económica del país.

La agricultura es la mejor inversión en este momento. El rendimiento de su inversión supera con creces los intereses bancarios. Es una gran oportunidad para jóvenes o personas que estén pensando en retirarse con deseos de poner a trabajar su dinero con ganancias seguras.

El clima es perfecto para sembrar árboles de alto rendimiento económico como la teca y balsa y plantaciones comerciales de cacao, yuca, banano o bien pastizales para ganadería. Las opciones son innumerables. Su inversión puede ser en muchísimas plantaciones de alto valor y rendimiento.

Las plantaciones de árboles necesitan poca supervisión durante su crecimiento, por ello es que esta es una oportunidad inmejorable para residentes en el extranjero.

No es necesario el cuidado constante de las plantaciones.

Es una oportunidad de inversión inmejorable. Ud. puede recuperar su inversión en tan solo un par de años con una plantación de cacao o bien a lo más en 4 años si es una plantación de balsa.

Por su ubicación, la finca es también susceptible de lotificación y urbanización.

**LLAMAR AL
708-983-3420**

Para más información llame o envie un correo electrónico a
pilar.dazzo@chicagonet.net

**PRECIOS
PARA
VENDERSE**

VISIT: www.terrenosdeventaecuador.com

ABC 7 CHICAGO CELEBRATES
HISPANIC HERITAGE MONTH
WITH A SPECIAL **Ñ BEAT**



HOSTED BY
Stacey Baca

SUNDAY, OCTOBER 4 AT 11PM
SUNDAY, OCTOBER 18 AT 4:30PM



2 HOUSES FOR SALE

2 HOUSES FOR SALE



CHICAGO SWEET HOMES REALTY

Llámeme para VENDER su casa
Call me to SELL your home!

Dulce Ramos

Managing Broker

773-719-7100

24 APT. FOR RENT

24 APT. FOR RENT

APARTMENTS FOR RENT

2 Bedroom and 1 bedroom apartment. Carpeted, heating included, laundry facilities and storage shed in basement. Parking in the rear.

Call Alberto 708-439-9253

APARTAMENTOS PARA ALQUILAR

Apartamento de 2 dormitorios y 1 dormitorio. Alfombrado, calefacción incluida, lavandería y cobertizo de almacenaje en el sótano. Estacionamiento en la parte de atrás.

Llame a Alberto 708-439-9253

APARTMENTS FOR RENT IN BERWYN

2 bedroom , 5 rooms close to stores & transportation, utilities not included

630-440-5980

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

NOW HIRING

ROOFING COMPANY IN SUMMIT, IL

is looking for helpers to work on roofs, and for siding installers. We provide trucks and tools.

ESTAMOS CONTRATANDO

Buscamos ayudantes para trabajar en techos e instaladores de revestimientos (siding). Nosotros proporcionamos camiones y herramientas.

708-458-7988



LANDSCAPING COMPANY IN LYONS, IL

SEEKING EXPERIENCED
WORKERS/LABORERS.

PLEASE CALL (630) 243-1747

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

Taller de mecánica solicita

AUTO MECANICO

Para reparar vehículos domésticos y extranjeros. Woodlawn Auto Care ofrece pago competitivo y beneficios. Por favor llame al:

773-374-1100

e-mail

woodlawnautocare1@gmail.com

o aplique en localidad

**1123 E. 95TH ST.
CHICAGO, IL 60619**

Se Solicita (Tapicero con Experiencia)

- Tapizar
- Cortar
- Coser

Help Wanted (Upholster with Experience)

- Upholstery
- Cutting
- Sewing

Para más información llame al 773.927.2055
For more information call 773.927.2055

NOW HIRING

Heart 'O' Chicago Motel

Full time. Light maintenance would include seasonal work such as lawn maintenance and snow removal. Inventory control, linen distribution for housekeeping and window washing. Basic janitorial tasks such as light plumbing and carpet cleaning as well as other responsibilities as needed. Saturday hours required. Experience preferred but not necessary. Will train. Bilingual a plus.



Apply in Person
5990 N. Ridge Ave.
Chicago, IL 60660

773-271-9181

EXPERIENCED

PAINTERS WANTED

SE BUSCA PINTORES CON EXPERIENCIA



www.integritypainting-decorating.com

Call

(312) 602-2773

SE BUSCA TRABAJADORES

Para empacar productos de plástico

En Bedford Park:

7am – 7pm \$13 por hora

7pm – 7am \$14 por hora

En Bridgeview:

7am – 7pm \$14 por hora

7pm – 7am \$14 por hora

(turno cambiante, 40 por semana o fines de semana solamente Viernes, Sábado y Domingo)

Se requiere trabajar 90 días por agencia antes de dar la planta, ganará \$14.35 cuando lo contraten por planta.

Se requiere tener zapatos con punta de acero, que se le haga un examen de Drogas, así como una verificación de antecedentes.

Para trabajar en Bridgeview, IL o en Bedford Park, IL vaya a aplicar a:

Elite Staffing

7415 W Archer
Summit, IL 60501
708-571-3533

Elite Staffing

3248 W 55th St
Chicago, IL 60632
773.436.0103

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

SE NECESITAN TRABAJADORES

Se busca trabajadores para producción, no se necesita tener experiencia. Primero y Segundo turno disponibles. El pago es de **\$15** por hora.

**EL TRABAJO QUEDA EN ALSIP, IL
SE PROVEERA TRANSPORTE**

Llame o vaya en persona a cualquiera de las siguientes oficinas de

Elite Staffing:

7415 W Archer Ave, Summit, IL 60501

(708) 571-3533

2133 S California Ave, Chicago, IL 60608

(773) 523-1900

5637 Roosevelt Rd, Cicero, IL 60804

(708) 831-6006

1215 S Harlem Ave, Forest Park, IL 60130

(708) 795-7777

3248 W 55th St, Chicago, IL 60632

(773) 436-0103

HELP WANTED/SE NECESA AYUDA

Women packers for a spice company
for more information call

**ART IN THE MORNING BETWEEN
7AM TO 10AM LEAVE MESSAGE**

Se necesitan mujeres para empacar en una Compañía de condimentos.

Para más información llamar a

**ARTE POR LA MAÑANA ENTRE LAS
7AM A 10AM DEJAR UN MENSAJE**

773.521.8840



53 HELP WANTED

ASSUMED NAME

HELP WANTED



CARDINAL
DEDICATED | DELIVERY | LOGISTICS

Cardinal Logistics Management
Avg \$78K

TANKER and HAZMAT Needed in South Chicago IL

- Weekly Average \$1540

- Good Home Time
- Dedicated Account

- Comprehensive Benefits Package after 30 days

Call Linda for more details at 866-676-6501

Apply www.driveforcardinal.com

• EEO/AAA/m/f/Vets/Disabled



GOLAN'S
MOVING & STORAGE

NOW HIRING
MOVERS AND DRIVERS Class C & Class A

COMMISSIONS AND BONUSES

Full time and part time available

Apply in person at

3640 Jarvis Ave, Skokie IL
Call 847.673.3309

SE SOLICITA AYUDANTES Y CONDUCTORES

Clase C y Clase A

COMISIONES Y BONOS

Disponible Tiempo completo y Medio tiempo

APLICAR EN PERSONA

3640 Jarvis Ave, Skokie IL

Llame al: 847.673.3309 ILL CC 93712

J.R. Transport
esta contratando

CHOFERES

con licencia CDL clase A y

OWNER OPERATORS,

Trabajo local, buen salario. Se prefiere experiencia en "flatbed"

Aplique en persona en el

5130 Polk St.
Chicago, IL 60644

Pregunte por Jesus Ruiz o
Alfredo Hernandez

708-458-9758

104 PROFESSIONAL SERVICES

ABRIMOS CAÑOS

Se destapan tinajas
lavamanos y
sewer lines.

MEJORES PRECIOS

Cicero, Berwyn,
Chicago y Suburbios

Preguntar Por Angel
773-406-4670

AA ELECTRIC

OVER 30 YEARS EXPERIENCE

LET AN AMERICAN VET DO YOUR WORK

LOW RATES • FREE ESTIMATES

• FREE HOME EVALUATION

SPECIALIZE IN:

RESIDENTIAL | COMMERCIAL

We Do Small Jobs • Home Rewiring • All Types of Electrical Work • Additional Outlets • Switches and Ceiling Fans

- Install backup generators and surge protectors • Can lighting and outdoor lighting
- New AC & garage lines
- NEW 100 AND 200 AMP SERVICES
- NEW CIRCUIT BRAKER BOXES

SR. CITIZEN DISCOUNT
Licensed, Bonded & Insured

708-409-0988

OFFICE

Quick service cell ph.
708-738-3848



Notice is hereby given, pursuant to "An Act in relation to the use of an Assumed Business Name in the conduct or transaction of Business in the State," as amended, that a certification was registered by the undersigned with the County Clerk of Cook County. Registration Number: Y20004352 on September 9, 2020 Under the Assumed Business Name of MEXICOLOMBIA with the business located at: 4129 S. ARCHER AVE., CHICAGO, IL 60632. The true and real full name(s) and residence address of the owner(s)/partner(s) is:
Owner/Partner Full Name
ALEJANDRO VARGAS PEREZ
REYNA MORALES PAZ
Complete Address
4129 S. ARCHER AVE.
CHICAGO, IL 60632, USA
4129 S. ARCHER AVE.
CHICAGO, IL 60632, USA

RECOJO CARROS VIEJOS!

COMPRO CARROS USADOS

EL MEJOR PRECIO!

Informes: Tony

773-851-0938

o Walter 773-619-7848

WWW.LAWNDALENEWS.COM

104 PROFESSIONAL SERVICES

104 PROFESSIONAL SERVICES

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

20%
DISCOUNT

ALLEN CONSTRUCTION

Capital Management

ALLEN CONSTRUCTION will modernize & remodel your old-fashioned kitchen & bathroom with minimal inconvenience

CALL NOW

TO SCHEDULE
EARLY
CONSTRUCTION
& FOR FREE
ESTIMATE



(847) 744-1259 or (312) 210-3299

We also do Porches & Decks,
Flooring, Painting & Drywall,
Electrical & Plumbing



We are Licensed, Bonded & Insured

★ COMPAÑIA DE COSTURA ★

NECESITA COSTURA Y OPERADORES DE PLANCHANDO

Gil Sewing Corporation tiene empleo disponible. Gil Sewing Corporation es un fabricante de ropa operado por familia en Chicago. Estan solicitando OPERADORES DE COSTURA, CORTADORES DE TELA Y OPERADORES DE PLANCHANDO con experiencia en el trabajo de la fábrica de ropa. Llama al: 773-545-0990

Buen sueldo y beneficios de salud. Trabajo para todo el año. Pago competitivo y pago de horas extras. Se requiere tener documentos legales para trabajar. Manda un mensaje a admin@gilsewing.com o

LLAMAR AL 773-545-0990

104 PROFESSIONAL SERVICES

104 PROFESSIONAL SERVICES

RELIABLE



WATERPROOFING

**FOUNDATION/CRACK REPAIR
SUMP PUMPS,
DRAIN TILE**



*Lifetime Transferable
Warranty*

708-479-8300

READINGS BY MARIA

Reading By Advisor. Solves all Problems

Tarot Card Readings

Lectura por asesor, Resuelve todos los problemas

Lecturas de cartas del tarot

Call (773)637-0692

SE VENDE de OPORTUNIDAD CASA DE 11 DORMITORIOS CON BAÑOS PRIVADOS



DE VENTA EN QUITO -ECUADOR
EN EL VALLE
A PASOS DEL MALL
SAN RAFAEL
708-983-3420

Excelente para Familia Grande

Esta hermosa casa está situada en el corazón de la próspera comunidad de La Colina en las afueras de Quito, a pasos del centro comercial San Rafael. Constituye un oasis para cualquier persona que esté buscando tranquilidad, clima excelente y protegido. La casa tiene hermosos jardines y terreno extra en la parte de atrás. Esta casa tiene 7 años de construida y cuenta con 11 habitaciones y 11 baños, 9 están alquiladas en la actualidad a estudiantes (señoritas) y 2 suites para los dueños. Se encuentra dentro de una comunidad privada de gran demanda. La casa tiene una entrada de porcelana, ventanas de piso a techo con vista a la ciudad, amplia sala y comedor, cocina equipada, garaje para tres autos, escalera de caracol, tragaluces y un jardín lujoso con terreno adicional para expansión, si lo desea.

Construida en un vecindario de gran plusvalía, frente a la Universidad ESPE, completamente segura con guardería las 24 horas. La casa está situada en un punto alto de la comunidad La Colina y ofrece magníficas vistas. En los alrededores hay comercios y vida nocturna en un agradable vecindario. *Para más información y fotos por favor visite nuestro web site.*

<http://www.terrenosdeventaecuador.com/houseforsale/>

Si está pensando en retirarse, esta es la propiedad ideal para usted o quiere invertir su dinero en una propiedad lucrativa

